

CA'N PICAFORT

Revista Mensual - Enero-Febrero-1992 - Núm. 112. Preu: 100 Pts.



ES DEDICÀ UNA PLAÇA ALS DONANTS DE SANG



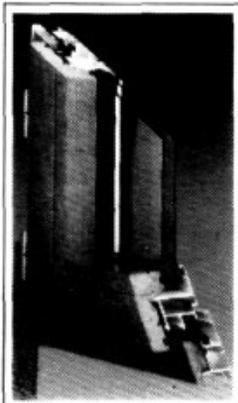
El Batle de Santa Margalida, Don Jaume Ribot, llegint el discurs d'inauguració de la Plaça dels donants de sang en presència del President del Consell Insular, D. Juan Verger, i diversos Consellers. Això fou el passat 29 de Desembre

ASSOCIACIÓ DE SON BAULÓ ORGANITZÀ GRAN FOGUERÓ

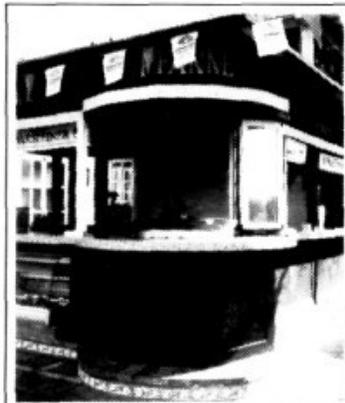


Vat aquí els revinguts, afuats, enllestits, enginyosos, enfilats, i encorajats directius de l'Associació de Son Bauló, que, a les ordres ara de'n Miquel Capó, organitza, es reuneix, decideix, congrega, mana, i fa girar el cap a Batles i Regidors. Aquest hivern ha duit molta moguda, i és tot un model d'activitat per totes les demés associacions de Ca'n Picafort.

LA CONQUISTA DEL ESPACIO



• Carpintería Mixta
Aluminio & Madera



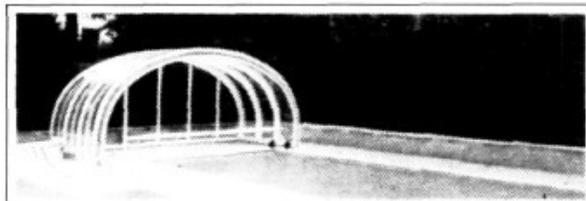
• Acristalamientos Plegables



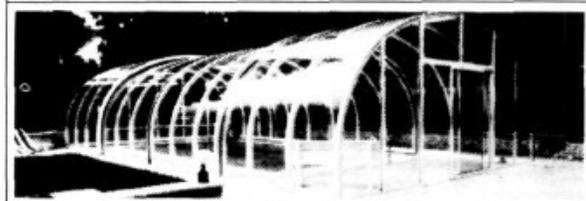
• Cúpulas
Transparentes



• Techos Deslizantes



• Cubiertas Móviles Para Piscinas



E En vísperas del tercer milenio, el hombre se ha asomado a la era de los nuevos materiales. Sus prestaciones son tan asombrosas que prometen cambiarlo casi todo. La industria entró en un proceso de imaginación inagotable y así, por ejemplo, sus productos dan respuesta a las tendencias más actuales aplicadas a la construcción. Ge-Ele lleva años comprobándolo.

El desarrollo forma parte

E de la espíritu de su naturaleza. Techos y acristalamientos móviles fabricados con materiales cuyas propiedades han sido minuciosamente estudiadas. Tecnología de vanguardia para espacio. La experiencia ha sido todo un éxito. En lo que a Ge-Ele respecta, se acabaron los esquemas inútiles, las re-

E formas interminables. Sin necesidad de obra, Ge-Ele construye con eficacia. Con rapidez, diseño y limpieza. Decididamente lo más práctico y actual de todas las instalaciones móviles que se ofertan en el mercado. Instalaciones resistentes al calor y a la corrosión. De aspecto impecable,

E con amplia diversidad en sus acabados aislantes del ruido y de las inclemencias climatológicas, permitiendo disfrutar el máximo de luz natural. Sistemas económicamente rentables, capaces de rebajar costes en cualquier presupuesto. Ganar espacio. Transformar el que ya se tiene

E dotándole de múltiples funciones. Proteger el interior disfrutando del entorno. Abrir perspectivas. Este es el reto que Ge-Ele ha dominado con tecnología y a base de imaginación. Por eso le sugerimos que reflexione acerca del resultado que nuestros techos y acristalamientos móviles pueden ofrecerle. Tenga en cuenta que Ge-Ele lleva años cumpliendo su deseo de conquistar espacio.

ABIERTA EXPOSICIÓN
Sábados de 10'00h. a 13'30h.
SOLICITE PRESUPUESTO

GE ELE
TECHOS Y ACRISTALAMIENTOS MÓVILES
TELÉFONO 79 72 27-79 71 79

Calle Cellers, Parcela 131. Pol. ind. de Marratxi. 07141 Marratxi, Mallorca. Fax: 79 71 88

**SE DAN CLASES DE
FRANCES A PARTICULARES
O A GRUPOS**

Preguntar por Estefanía

*Tel. 85 11 02
Paseo Colón, 143, Can Picafort*

Bar-Restaurante

**EL
CRUCE**

Sábados y domingos
abierto todo el día

Arròs brut, Frito Mallorquín,
Lengua, Sopes, Porcella, Callos

*Ctra. Palma-Artà, Km. 41
Tel. 56 00 73 Vilafranca*

Bar Restaurant

CAN TOMEU

Nueva Dirección: TONI Y CATI

MENU DIARIO

Cocina Mallorquina. Comida para llevar

Cocina catalana

ABIERTO TODO EL AÑO

Especialidad en platos de la abuela

Alm. Carrero Blanco, 11 - Tel. 85 00 93 07458 CA'N PICAFORT

URGENTE

**NECESITAMOS CHICOS Y
CHICAS DE 18-30 AÑOS**

**Para empresa multinacional.
Interesados llamen Tel. 52 33 36.
De 12 a 16 h. (Sr. Riutort)**

Pedro Serra Torrens

ELECTRICA SERRA

**Instalaciones eléctricas, bobinajes
reparaciones**

*Av. Juan Mascaró i Fornés, 22
Tel. 85 06 29
CAN PICAFORT*

PINSAMA

Pinturas Santa Margarita, C.B.

- * PINTURAS EN GENERAL
- * DECORACIÓN DE INTERIORES
- * GOTELET
- * LACADOS
- * PICADO
- * BARNIZADOS EN GENERAL
- * REVESTIMIENTOS (Interiores y Fachadas)

*C/ Industria, 2
Tel. 52 30 52
Tel. Part. 52 37 86
SANTA MARGARITA*

**SE VENDE FINCA DE 2.500 M.²
JUNTO A LA PINEDA
DE CA'N PICAFORT**

CON AGUA. PEQUEÑO HUERTO
POZO PINAR. EDIFICACION CUADRAS

PRECIO A CONVENIR

**INFORMES HOTEL JAIME II
Sr. Miguel Juan - Tel. 85 02 14**

**VENTA DE VIVIENDAS
CA'N PICAFORT**

**3 dormitorios dobles - Cocina - Comedor
Amplia Sala Comedor - Baño, Aseo
Acabados de primera calidad**

**Local semi-sótano de 1.400 m²
Buen emplazamiento, ideal para empresa
de alquiler de coches o Discoteca**

*Informes. Tel. 85 07 92 (Tardes)
Edificio Pizarro (Junto Carretera Artà - Alcudia)*

Facilidades de Pago

Editorial

FEBRER DE 1992

A mitjan Febrer podem dir que la temporada més magre, més trista, de Can Picafort ha passat, i anam de cara al mes de Març, que, cada any, en duu els primers aires d'optimisme i d'eufòria. Recalcam, emperò, que, enguany, el nostre hivern ha estat horrorós i ferest. No hem tengut neu, però el fred ens ha engalavernat els ossos, i les nits han estat llarguíssimes i hem hagut d'aguantar hores i hores davant la tele vegent aburridíssims concursos, i «esquetxs» publicitaris. Molta gent ha estat constipada i ha tengut el grip, que fou, enguany, molest, greu i revingut i que es pogué superar només a base de clamoxil i xarop. No sabem si, a vorera de mar, aquesta malaltia —que sempre és un virus que ve de lluny— arrela més aviat i agafa més fort. Però, gràcies a Déu i a la bona manya i paciència dels pocs metges, de que podem disposar, hem salvat la barca i la vida, i ens trobam ara de bell nou sans i vius per afrontar la gran temporada de 1992, que, com tots sabeu, no pot ésser dolenta, essent enguany tan famós i que ens recorda l'any 1492, any de la gesta d'En Colón al qui, com sabeu, noltros li tenim dedicat el millor carrer de Can Picafort. Any també dels Jocs Olímpics de Barcelona, de l'EXPO de Sevilla i de la Capitalitat cultural europea de Madrid.

Aquest any, per tant, turísticament no pot anar malament, i el nostre Conseller de Turisme, don Jaume Cladera ja s'ha adelantat a anunciar —per aquietar els nostres ànims— que enguany la temporada turística serà bona. Inclús s'espera que hi pot haver overbooking pel Juliol i l'Agost. El turisme britànic augmentarà, com també el suís, i l'austríac, i els alemanys vendran, com sempre, acompanyats, ara, sens

dubte, amb gent de la part de l'est. Els russos d'En Yeltsin encara no vendran, perquè, just-just, poden omplir la panxa, però no es descarta que els propers anys tenguem per Mallorca, i Can Picafort en concret, gent mig asiàtica.

Així és que tots els picaforters que, aprofitant l'hivern, han fugit cap els seus pobles d'origen, i han passat l'hivern per Andalusia, o Extremadura, poden tornar, aviat cap aquí a obrir el seu Bar o Comerç, que hi haurà enguany molta feina i molt de turisme a servir.

A l'entretant, noltros que hem quedat tot l'hivern agombolats davall els nostres pins picaforters, malgrat el fred i el grip, ho hem passat com hem pogut, menjant torró per Nadal, fent bauxa per cap d'Any, rebent amb coets els Reis de l'Orient i torrant botifarrons i llangonissa arrimats als foguerons de Sant Antoni. Encara ens resta la xaranga del Carnaval.

Per tant, benvingut Febrer del 92, pregoner de bon temps i d'il·lusions!

Can Picafort

Número 112

Enero-Febrero 1992

Director: Nicolau Pons Llinas

Secretaria: Francisca Tugores

Esports: Melsión Salas

Son Serra de Marina: R. Maimó

Associació Son Bauló: Miguel Capó

José Escalas Muntaner

Tels: 85 14 61- 85 01 15

Can Picafort

Imprimeix:

Informacions Llevant S.A.

Tel: 55 03 28 Manacor

Dep. Legal: Pm 494-1982

Associats a la Premsa Forana

ENERO - FEBRERO

Este número de la revista CAN PICAFORT nº 112, corresponde a los meses de Enero y Febrero. Con esto verá el lector, que nos hemos tomado un suspiro y un descanso en nuestra tarea informativa, y esto no ha sido, debido a falta de información que, durante la temporada más fría, existen en Can Picafort, muchas actividades y mucha fiesta.

Reemprendida la marcha, estaremos de nuevo con nuestros lectores cada mes.

ASOCIACIÓN DE ASOCIACIONES

Así podríamos llamarla a esa reunión que tuvo lugar a primeros de Febrero, consiguiendo que tomasen parte en ella directivos o representantes de varias asociaciones del lugar, cosa que anteriormente no se había podido conseguir. Así en esta reunión estuvieron representadas las Asociaciones de Vecinos de Can Picafort, de Son Bauló, Tercera Edad, Restauración, Comerciantes, Club Náutico y Parroquia.

Con esto se pretende, de parte de todos aunar esfuerzos e ideas a fin de conseguir unas metas que van a ser beneficiosas para todos, y hacer, con el esfuerzo común, que los logros sean efectivos para bien de Can Picafort.

Nota de la Redacción.-
Ya en el número anterior publicamos un artículo de la Srta. picafortera Margarida Gili, que este año se encuentra, por razón de estudios, en Inglaterra. Ahora, publicamos el que fue la primera entrega y que se titula PRIMERES IMPRESSIONS. Esperamos que no sean las últimas impresiones que nos envíe desde país tan interesante y grandioso.



Margarita Gili

PRIMERES IMPRESSIONS

Una vegada superada la inmensa tristor que produeix l'anyorança, es fa més senzill aseure-se a descriure sense cap pretensió literaria les costums i maneres d'un poble tan diferent al nostre com és l'anglès.

Dins el món estudiantil, Cambridge és una ciutat mítica. Ingressar en aquesta Universitat és una tasca difícil. Es aquest un sistema basat essencialment en les referències. Es massa obvi per a ells que ningú recomana a algú que sap que no el deixarà en bon lloc. Però una vegada estàs dedins, no existeix cap tipus de trava a Cambridge. Tot són portes obertes. Tota la Universitat està al teu abast.

Quan una estudiant com jo entra a formar part d'aquesta prestigiosa institució desitja no fer molt de renou, entrar sense grans gesticulacions, però aviat observes que aquí el protagonisme no el se dona un mateix sino que te ve donat pel que vals, que a Cambridge no és en absolut sinònim dels títols que tens o de la importància que gaudies al teu lloc d'origen, sino que és sinònim del que saps fer. El primer dia te demanen que és el que esperes de la Universitat i que és el que pots oferir i, immediatament, amb una confiança total en la teva resposta, te van donant responsabilitats cada vegada més elevades en les que t'has de superar dia a dia si no vols fracasar. A la Universitat de Cambridge només sobreviuen els més feiners.

Per altra banda, no existeix un reconeixament explícit de la teva feina. Tothom la fa, i la fa be, però difícilment un professor te la reconeix perquè es suposa que es el que haves de fer. Juguen, es clar, amb la variable de la propia satisfacció, de la recompensa que suposa anar fent les coses ben fetes.

Tot és, en conjunt, molt nou i diferent per a una estudiant venguda de fora. A hores d'ara encara no sé el grau de encisament que em produirà aquesta terra, però sí crec poder afirmar que em marcarà definitivament.

NAVIDADES - CESTA MONUMENTAL Y LOTERÍA - ASAMBLEA GENERAL - PLACA DELS «DONANTS DE SANG EN NUESTRO S. BAULÓ - Nº 85 - NUEVO APARTADO DE LA ASOCIACIÓN

La Junta Directiva,
El Presidente,
Miguel Capó Torrents.



Con casi dos meses de por medio, desde nuestra última «Crónica», retomamos ya dentro del año nuevo, nuestros contactos a través de nuestra Revista de «Ca'n Picafort» para todos nuestros queridos socios y simpatizantes de nuestra zona de Son Bauló, un espacio de tiempo que ha sido pródigo en acontecimientos y que intentaremos contárselos de una forma cronológica.

Con la llegada del mes de Diciembre y teniendo en puertas las entrañables fiestas Navideñas, nuestra Directiva tomó la decisión

de darle un poco de animación e ilusión a las fiestas de Navidad y así montamos una monumental cesta navideña que estuvo expuesta en los escaparates de la Farmacia de D. Sebastián Buades, hasta el pasado 20 de Diciembre, la cual fue sorteada ante el Notario de Muro, el cual, levantó acta del sorteo en la que salió premiado nuestro socio D. Pedro Sansó Massanet. Nos hubiera gustado hacerle entrega personalmente de la cesta, para grabar nuestra foto para la Asociación, pero el caso fue que en

El Presidente del Consell Insular de Mallorca, D. Juan Verger junto con D. Gabriel Oliver y Bartolomé Cabrer, Consellers, D. Víctor Gistau, Presidente de la Hermandad de los Donantes de Sangre de Mallorca, mientras hace su discurso del acto el Sr. Alcalde Santa Margarita, don Jaime Ribot.

cuanto se enteraron de su suerte, corrieron más que nosotros en ir a retirarla y nos privaron de la alegría de poder entregarles la cesta más festivamente. Esperemos les haya aprovechado a toda su familia y les haya alegrado estas entrañables fiestas. ¡Enhorabuena! Otra decisión que también tomamos

a nivel de Directiva, fue la de hacer participar a todos nuestros asociados en un número del sorteo de Navidad. El nº que adquirimos era el 30.404, la participación, aunque mínima era de CIEN ptas., por socio.

No hubo suerte ni siquiera en la pedrea. ¡En fin, otro año será!

Pasadas las fiestas de Navidad, y con el último domingo de Diciembre vivimos todo Ca'n Picafort, y de una forma más directa, nuestro Son Bauló, un día de fiesta grande que recordaremos con emoción por mucho tiempo. Nuestro amigo y eficaz colaborador de nuestra Asociación y socio D. José Tomás, que es el Delegado en Ca'n Picafort, de la Hermandad de Donantes de Sangre, llevaba ya bastantes semanas trabajando codo a codo con nuestro Ayuntamiento concretamente con la Concejala de Asuntos Sociales, D^a Juana Carbonell, para hacer realidad una fantástica idea que al Sr. Tomás le rondaba en la cabeza hacía mucho tiempo, y que era la de dedicar una calle o plaza a los Donantes de Sangre. Tras múltiples gestiones culminaron con éxito sus desvelos y así el pasado 29 de Diciembre se

llevó a cabo la inauguración de la «PLAÇA DELS DONANTS DE SANG», ubicada en la esquina de la Avda. Son Bauló, con la del Paseo Mallorca. Con el fondo de nuestro mar azul, y del cap des pinar, se erige ahora un monolito de piedra con el nombre de los donantes anónimos que a lo largo de todo el mundo, tienen este gesto tan humano y generoso de dar un poco de su vida para los demás. A su bendición e inauguración asistieron nuestras primeras autoridades provinciales y locales, así como el presidente de la Hermandad, delegados de la comarca y un gran gentío que se sumó a tan emotivo acto. Es para nosotros, para Ca'n Picafort, y en especial para todos aquellos que



La Junta Directiva de la Asociación de Son Bauló el día del Fogueró, todos felices y contentos por el buen tiempo que hizo, por la numerosa concurrencia que acudió al acto, por la bonita música que acompañó al festejo (aires Vileros i chirimiers) y no menos por haber mi'igado al menos por una noche la «canina» hambre que muchos mostraron ante tanta longaniza y botifarró que ofrecieron tan generosamente las mesas.



El reclamo del Fogueró, sobretodo cuando se hace los días en que el frío congela los huesos siempre surte efecto. En Can Picafort siempre tenemos leña abundante para el Fogueró. Este año como todos, debido a la construcción y a reforma de carreteras, han sido muchos los pinos arrancados de cuajo de nuestra madre tierra. Luego los sacrificamos y los convertimos en llamas a la luz macilenta de la luna, que promete vengarse de tanta barbarie. Pero, al calor de los foguerons, nosotros reimos i cantamos. Todo es efímero en este mundo, y aquí, entre llamas, se hunde y se hace fuego la belleza de nuestros pinos.

formamos la gran familia de Son Bauló, un honor y un orgullo el tener ahora esta plaza dentro de nuestro término, ya que somos el primer Municipio en España que ha tenido este gesto de dedicar una plaza a una obra tan humana y generosa. ¡Enhorabuena, al Sr. Tomás y al Ayuntamiento Margalidà!, ya que ha sido éste, un digno broche de oro para cerrar el año 1.991.

Con la llegada del año nuevo, nuestra junta Directiva, puso manos a la obra para preparar nuestra Asamblea General así como nuestro tradicional «Fogueró con torrada», acontecimientos que, por estas frías fechas del mes de Enero, nuestra Asociación ha convertido ya en tradicionales y populares. La Asamblea general este año cambió de emplazamiento ya que nuestra sede tradicional que es el Hotel Sarah, este año está patas arriba sometido a una gran reforma. Por este motivo, tuvimos nuestra Asamblea en la sede de las Oficinas del Ayuntamiento de Sta. Margarita en Ca'n Picafort. Allí se ha habilitado en uno de los pisos superiores, una gran gala para que todos los colectivos, Asociaciones y representaciones de Ca'n Picafort puedan hacer sus reuniones y Asambleas.

Este año también variamos el programa teniendo la Asamblea el 31 de Enero y el popular «Fogueró» al día siguiente, el sábado 1 de Febrero. La Asamblea, que contó con la Asistencia del Delegado de la Alcaldía en Ca'n Picafort. D. Miguel Ordinas, a quién agradecemos desde estas líneas su presencia entre nosotros, transcurrió por cauces nor-



No siempre en nuestros foguerons abunda la magnanimidad y la generosa entrega. Existen foguerons tacaños y pobres de solemnidad, en los que sólo se invita a gustar el amparo de su fuego. Pero, en Son Bauló, hubo «seneiades» de buen pan, caixes d'arengades, bon enfilai de tomatisó, llargues llangonisses i gruixuts botifarrons, i per beure bon vi, i coca-coles a rompre. Este día todo el mundo parece que proviene de Etiopía o de las estepas de Rusia. ¡Ala, a comer!



Los niños son los que más se divierten en esta gran mesa familiar donde uno puede pedir y se le es dado hasta reventar. Pero los mayores también aprovechan una cena tan opipara que no se paga o pagan sólo los socios de la Asociación de Son Bauló.

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni partido político en especial.

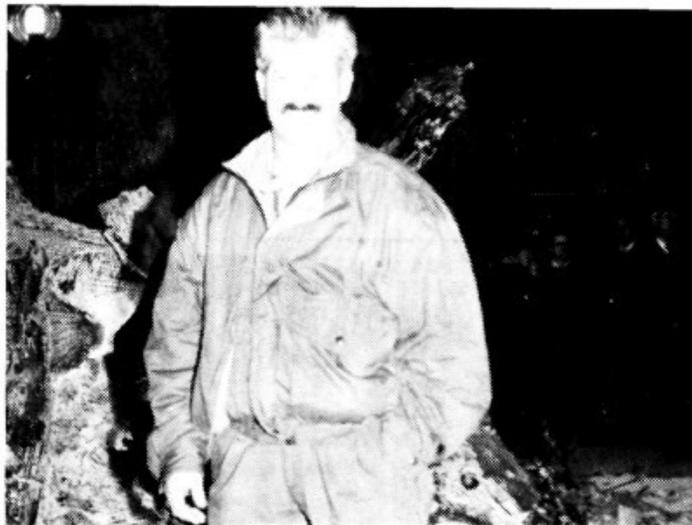
males y, según el orden del día previsto: lectura y aprobación del acta anterior -Aprobación presupuestos ejercicio 1992 - Informe y memoria del presidente del año 1.991- y finalmente ruegos y preguntas. El Sr. Ordinas fue contestando a todas las preguntas de nuestros Asociados, y que giraron en torno a las tarifas del suministro del agua, que apuntó que, en el espacio de unos quince días, tendríamos la solución de este asunto que tanto interés en conseguir tarifa única había por parte de nuestros socios.

Fue interpelado también por la falta de contenedores de basura en ciertas zonas de S. Bauló. Dio una explicación con una muestra de análisis fechada al 29 de Enero de 1.992 de la Conselleria de Sanidad, sobre las aguas procedentes de la depuradora mancomunada de Muro - Ca'n Picafort, que al parecer dan resultados negativos, con una ligera aparición de «estreptococos fecales» pero que no inquietan, según el informe de sanidad en demasía. De todas formas, y tal como leyó el Presidente en su memoria, nuestro Ayuntamiento no ha contestado a nuestro escrito sobre dicha materia, ya que no es lo mismo una respuesta verbal que por escrito tal y como procede de derecho. Al término de la Asamblea nuestros socios asistentes (alrededor de unos 50) fueron obsequiados con un vino Español. Al día siguiente, sábado, tuvimos enfrente de la Cafetería «Don Juan», el tradicional Fogueró con torrada, el cual fue muy animado y bullicioso, ya que la noche aunque un poco fría acompañó espléndidamente. Estuvo animado por los «Aires Vileros» y



AIRES VILEROS en plena actuación en el Fogueró de Son Bauló

Don Miguel Ordinas, Delegado de la Alcaldía de Santa Margarita en Can Picafort también estuvo en el Fogueró de Son Bauló no sabemos si por miedo a que alguien aprovechando el calor de las amorosas llamas improvisará, un mitin político. De hecho hicieron acto de presencia todos los colores políticos del Municipio llegando también al acto el Alcalde de Santa Margarita don Jaime Ribot quien se sumó como uno de tantos al jolgorio y al buen comer. ¡Qué aproveche a todos!



Restaurante ACUARIO

Fco. DOMINGO TENA

Paseo Colón 157

Tel: 85 05 46

CA'N PICAFORT

una «colla de xeremiers» que pusieron su nota musical y de color al Fogueró. Para terminar y tal y como les anunciamos en nuestra Asamblea, nuestra Directiva tomó la resolución de abrir un apartado postal en nuestra Oficina de Correos de Ca'n Picafort, a fin de que todos nuestros socios y simpatizantes, puedan dirigirse a la Directiva en todo momento del año, y así hacernos llegar sus avisos, sus reclamaciones, o sus ideas. El nº del apartado es el nº 85 -OCHENTA Y CINCO-. Esperamos que todos los socios tomen buena nota de él y nos

hagan llegar sus peticiones. De todas formas, en la carta que les mandaremos la memoria del ejercicio de 1.991, les adjuntaremos una nota con dicha noticia y el número del apartado.

Esto es lo que han dado de sí estos dos meses de crónica de Son Bauló. En el próximo número retomaremos nuestros habituales temas de seguimiento que afectan a nuestro querido Son Bauló y que nuestra Junta Directiva llega en seguimiento. Mientras tanto no nos queda más que desearles un propicio y venturoso año 1.992 en el cual les deseamos a todos ¡SEAN FELICES!

LA CUINA PICAFORTERA

por Paula Capó Torrens



PELUQUERIA - HAIDRESSERS
FRISIER SALON - SALON COIFFURE

KATYNA
UNISEX

EDIFICIO SES ROQUETES - CAN PICAFORT



Restaurante Pizzeria

Bananas

**COCINA ITALIANA
E INTERNACIONAL**

VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS

Paseo Colón, 151
Tel. 85 07 52

CAN PICAFORT
(Mallorca)

Estimats lectors:

Lo primer de tot vull donar-vos les gràcies per la acollida de les meves receptes, i estic molt contente de que us agradin.

Ja que hem passat festes on la gent abusa de la taula, podem donar un poc de repòs i fer dinars més jutgers i una cuina més sana, i no tan carregada, i ja que aviat vendrà la Corema podríem pensar en fer aquests dos plats:

PURÉ DE LLEGUMS SECS

Per fer el puré, sofregirem ceba i tomàtiga i una unça per persona de llegums secs, patates, sal i prebebò i es pot posar brou o aigua i es deixa bullir, i si afeigeix un poc d'herba-sana, i quan tot es cuit es passa pel colador. Es pot servir amb pilotetes de carn o crostons de pa frit.

BACALLÀ AMB ESPINACS

Es posa en remull el bacallà a trossos durant 48 hores. Es prepara fent tires del bacallà. Es sofregeix dins una greixonera ceba picada, tomàtiga i un parell d'all's picats. Llavors s'hi afeigeix el bacallà que es cou dins aquesta mescla, salant amb prebebò, i, quan es serveix, es posa el bacallà rodejat amb espinacs que abans, les fregirem amb panses i pinyons, salades amb sal i prebebò, i es serveix ben calent.

I per endulçar-vos la vida -que ara serà Corema- també podem fer una «tortada» amb taronges.

Per la pasta posarem mig quilo de farina, 125 grams de saïm, dues cuarades i mitja de llevadura amb pols, mig tassó de llet, un vermell d'ou i una copeta de Cointreau i 175 grams de sucre.

Després de fer la pasta s'hi posen les taronges, a grells, en forma d'espinal, i bastant de sucre per damunt.

Fins es mes que ve, i bon profit.

LA NIÑA MARTINA BOYERAS, LA SIBIL.LA DE CAN PICAFORT

Can Picafort va prosperando en todos los aspectos. Y ya podemos contar desde ahora con una Sibil.la propia, como es la niña Martina Boyeras Carbonell, una niña de diez años de edad, de cuarto curso de EGB que un mes antes de Navidad se empeñó en que cantarí la Sibil.la en nuestra Parroquia, y así fue en defecto.

Su empeño y los ensayos que tuvo con la maestra Juana Ordinas consiguieron que la pequeña aventura llegase a buen término.

Se cantó la Sibil.la como en las mejores iglesias, y el público quedó contentísimo de la voz y de la entereza de una niña que consiguió para Can Picafort lo que nunca habíamos conseguido todavía. Ahora, cada año, tendremos Sibil.la en las Maitines de Can Picafort. Aquí está la foto de Martina, desde su trono y armada con su espada. Con temor y temblor los asistentes al acto escucharon embelazados:



«El jorn del Judici
parrà pel qui heurà fet ser-
vici.
Jesucrist rei universal
home i ver Déu eternal!!»



electrónica
C'an Picafort

Antenas TV. via satellite
Sonido Industrial HIFI

arta-alcudia 39 · tele fax, 851197
can picafort (Mallorca)

AUTOS MOPED.
ROSSELLO.

SERVICIO

FIAT

SANTA MARGALIDA
Cl. Industria, n.º 1 - Tel. 52 36 70

DIUEN QUE...

EN PERE DE S'ILLA
D'ES PORROS



EL NIU DE METRALLADORES DEL CARRER CERVANTES

Tots sabem que, en el carrer Cervantes, tocant l'obelisc, i ben arran de la mar, on existeix també una plaça on, a temporades, hi ha hagut mercat, s'aixecava un vell casal, mig esbucacat, abandonat, que ningú sabia de qui era, i perquè servia. Ah!, però, feia mil servicis: era amagatall pèr jugar els al.lots, un cau de brutor, un enfonyall on els drogues acudien, un abric per tapar mil endemeses. En temps de la guerra -deien els més vells- havia estat un niu de metralladores des d'on es podia disparar metralla al qui guaitàs el cap damunt les ones de la mar.

Però, com ara, estam en temps de pau, i en temps en que tots els polítics -sobretot els margalidans i els picaforters- es donen la mà, i menjen junts el pa amb oli de cada dia, pareix que el qui té l'autoritat dins les nostres places i carrers, va fer venir la grúa i la punxenta pala, i amb el temps que canta un gall, es va venir abaix aquest monument que teníem dedicat a la nostra infamia, i com a femer de tots.

Com res es fa a gust de tots, n'hi ha ara que diuen que aquest vell predregam era un tros de història de la nostra terra mentre que altres sostenen que bé ha anat que s'esfondràs aquest munt de mitjans, plers de pois, i de males olors...

Lo cert es que, si anau a aquesta plaça Cervantes trobareu ara, tot d'una, la mar que us saluda, un aire fresc que raspa els vostres cabells i un horitzó amplíssim de mar, i d'un cel blau que us ompl el cor.

EN CERVANTES

I, parlant del carrer Cervantes, em vé ara el record i la figura del cap pare de les lletres castellanques que, a més, aquestes setmanes, veim fet tot un geni i tot un deliri per la petita pantalla, encarnat en el enginyós Quixot de la Manxa, exemple i model de tots els qui, per tot arreu, hem perdut la xaveta, i ens creim cavallers ambulants, disposats a esvaïr malifetes, i a executar justícia.

Però el món -s'enten aquest nostre de cada dia, ple de misèries i de corrupteles- només heu poden arreglar homes sensats i hàbils com en Sanxo, que saben on el dimoni es colga i vouen la traveta d'on ve.

De totes maneres, el Quixot ens diu a tots que, per viure, hem de mantenir sempre l'il.lusió, malgrat sempre desverietjem. En Cervantes també ens aconsella a tots que hem de sebre escriure més i llegir més, i que qui té el llibre, o un paper escrit a la mà, es diverteix molt, i fa de la vida un espectacle entretengut.

Que es lo que ens fa falta a tots noltros, homos seriosos, i mal de coure.

EN COLON

Un altre personatge que tenim a Can Picafort és en Colon, que aquest any de 1992, cobra molta rel.levància per tot arreu, a qui noltros -fa anys, no sabem per idea de qui- se li va dedicar el carrer més llarg de Can Picafort, i creim que el més presentable, respectable i imitable. Tots els qui tenen quatre doblers, i un pam de sentit comú, volen obrir el seu Bar o el seu Comerç en el carrer Colón. Serà que en Colon els s'hi dona sort i clients? Serà que tots esperam una grapada de l'or que en Colon descobrí per les terres americanes?

Es, per tant, enguany l'any d'en Tòfol Colon, que además, es diu que fou mallorquí (a lo millor era del Municipi, de Santa Margalida d'on han sortit homes mundialment famosos) i ja que hem donat el seu nom al nostre acreditat carrer, trob que tots els qui viuen, a lo llarg i ample del carrer Colon, han de idear i projectar un homenatge al seu patró i benefactor, que tants de diners els hi aboca, i tants de turistes els hi fa passar pel seu carrer.

D'aquesta manera, també, a Can Picafort, ens unirem a l'any del DESCOBRIMENT, i al gran any que viurà l'estat Espanyol durant aquest 1992. Visca l'EXPO de Sevilla!

Av. José Trias, 16

Tel: 85 00 30

Ca'n Picafort -



"la Caixa"

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS
DE BARCELONA

COL·LEGI PÚBLIC VORA MAR

El passat dia 20 de Desembre, coincidint amb el dia d'inici de les vacances de Nadal, al C.P. Vora Mar tingué lloc una jornada de portes obertes que comptà amb l'ajuda de l'Ajuntament i l'Apa del Centre.

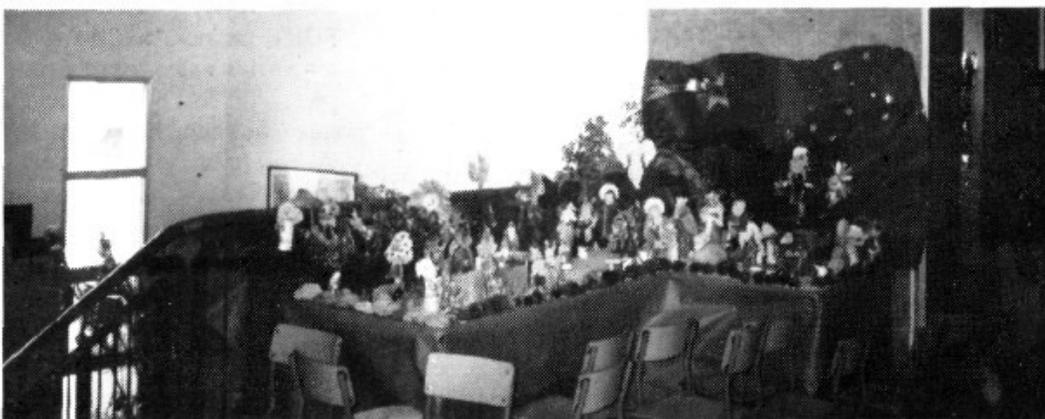
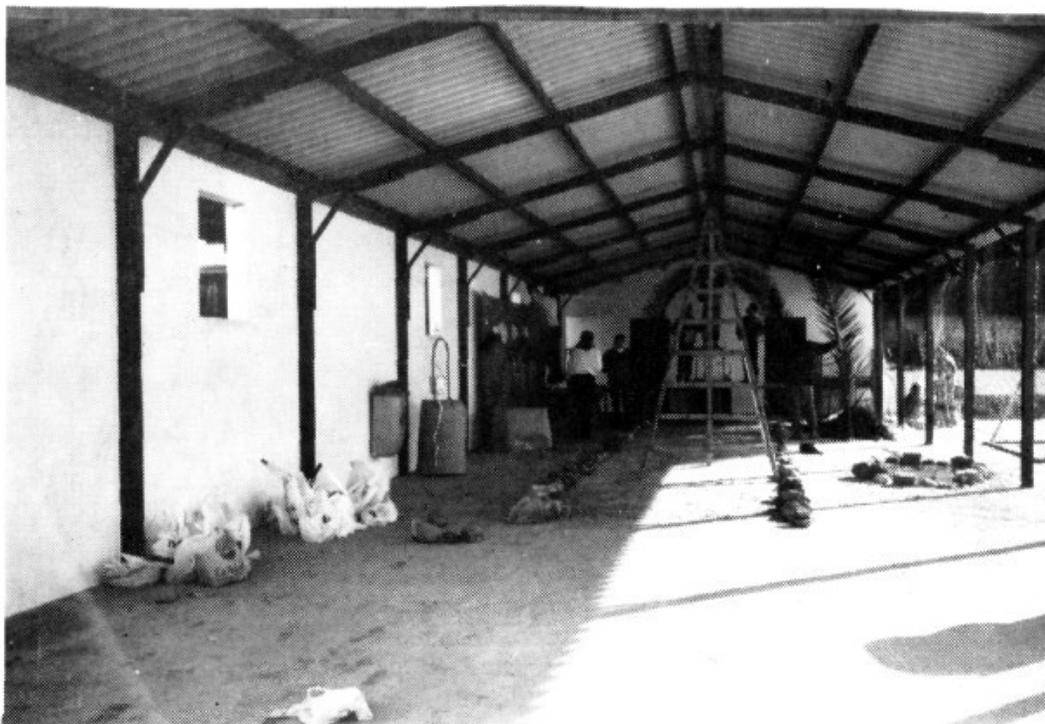
L'objectiu de la jornada era, bàsicament, tractar d'acostar els pares a l'escola i afavorir la relació i convivència entre els pares, alumnes i professorat del Centre.

Tota l'escola des dels mestres als alumnes s'involucionaren a decorar el Centre, a fi que tots els que se decidissin a venir el trobassin ben pulit, i a preparar uns un betlem vivent (6, 7, 8), uns altres villancecs (Pre-escolar, 1, 2, 3, 4, 5)... Fins i tot els Reis i el Papà Noël vengueren per a recollir els desitjos de tots els nins i nines de l'escola.

Després, i per acabar, hi hagué una bona torrada, subvencionada per l'Ajuntament i treballada i organitzada per pares d'alumnes.

Volem aprofitar aquest espai per fer palès el nostre agraïment a tots els que participaren a la jornada des dels alumnes, passant pels pares i l'Ajuntament fins als professors.

L'E.D.



SEMANA CULTURAL

PROGRAMA

23 FEBRERO - 1 MARZO

Nos informa el Ayuntamiento, que va a tener lugar una Semana Cultural a partir del próximo 23 de Febrero hasta el 1 de Marzo que incluirá las fiestas de Carnaval y exposiciones y actividades para todas las edades. Según la Concejala de Asuntos Sociales, Sra. Joana Carbonell, la diferencia entre estas fiestas y las de verano van a ser que éstas tienen un carácter más cultural y formativo más que recreativo como son las del verano. Esta Semana Cultural, ha surgido a petición de las Asociaciones y de la Comisión de Festejos, teniendo en cuenta que en verano la gente trabaja y no puede participar en actos festivos o de la comunidad. Des esta forma, se pidió a la Sra. Carbonell que quite presupuesto a las fiestas de Agosto para poder consolidar y dar propio empuje a las fiestas de invierno. Parece ser que éste también es el sentir de muchos vecinos y residentes de Can Picafort. Próximamente saldrán a luz los programas de esta Semana Cultural.



El programa aún no ha sido recabado pero a grandes rasgos tendrá este perfil.

Día 23 de febrero (domingo):

-A las 11: Diada del Pedal. Salida de la Caseta d'es Capellans (frente al Bar Predissos).

Itinerario: Calle Colón, Isabel Garau, Issac Peral, Avenida Diagonal, Avenida Son Bauló, Avenida Centro y finalizará en el jardín de la residencia.

A las 13: comida por cuenta propia (pa i taleca) en los jardines de la residencia animada por Ball de bot i xeremies.

Día 24 (lunes):

A las 15 h.: Ginkama para niños de 12 a 14 años.

A las 18 h: Demostración de arte floral en la sala de exposiciones de las Oficinas Municipales.

Día 25 (martes):

A las 15 h: Ginkama para la 3ª edad, concentración en las Oficinas Municipales.

A las 17 h: apertura de la exposición de prendas antiguas y artesanía. Dicha exposición permanecerá abierta al público durante toda la semana Cultural de 17 a 19 h.

Día 26 (miércoles):

A las 10'30 h.- Rua del Colegio Vora Mar.

Itinerario: Colegio, Avenida José Triás, Calle Colón y colegio.

A las 17 h.: Taller de arte man. para adultos, en el local de la 3ª edad de la calle Vía Francia.



Día 27 (jueves):

A las 3'30 h.- Taller de pintura para niños en el Colegio Vora Mar.

A las 21'00 h.- Conferencia en el salón del local social.

Día 28 (viernes):

A las 6 h.- Demostración de cocina mallorquina en el local social (calle Via Francia).

A las 10'30 h.- Concierto de rock.

Día 29 (sábado):

A las 11 h.- Regatas Optimist.

A las 4 h.- Rua Popular.

Itinerario: Hotel Santa Fe, Calle Colón, Isabel Garau, Isaac Peral, Avenida Diagonal, Avenida Son Bauló, Paseo Mallorca, Residencia.

Actuación del Grupo Cucorba.

A las 10 h.: Baile de disfraces para adultos.

(No se permitirá la entrada a personas no disfrazadas ni a menores de 18 años).

Día 1 de Marzo:

11 h.- Exposición de coches y motos en la calle Paseo Mallorca.

A las 18'30 h.- Recital de Poemas en la iglesia (al finalizar la Misa).

Faltan actividades que aún no han sido confirmadas por los organizadores.

COLECCIÓN «CAN PICAFORT»

Por petición de varios suscriptores y con ocasión de cumplir en este mes de Diciembre de 1991, los once años de la aparición de la revista CAN PICAFORT, hemos podido reunir varias colecciones completas de los 8 volúmenes que contiene, hasta ahora, la colección, y que comprende todos los números de esa revista, aparecidos desde el número 1 (Dic de 1980) hasta la actualidad, diciembre de 1991, número 111, colección, que hasta ahora, teníamos agotada en sus tres primeros volú-

menes.

El precio de cada volumen es de 3.500 ptas, y en total los ocho volúmenes cuestan 28.000 ptas. Bonito regalo

para las familias amantes de nuestra historia, y de dejar a sus hijos un monumento vivo de lo que fue ayer nuestro pueblo y de lo que hicieron los que poco a poco, van desapareciendo del mapa político o social de nuestro municipio, y en concreto de Can Picafort.

Aproveche esta ocasión que le brindamos

EN EL AÑO 1991 HUBO 38 BAUTIZOS EN CAN PICAFORT

24 NIÑAS Y 14 NIÑOS

ENERO DE 1991

-Cecilia Fernández Rosselló, hija de Ismael y Magdalena, nacida el 19 de Nov. 1990.

FEBRERO DE 1991

-Felipe Piña Bauzá, hijo de Antonio y Antonia, nacido el 12 de Nov. de 1990.

-Kaying Keny Heung Expósito, hijo de Gheung y Ana María, nacido el 25 de Julio de 1989.

-Sergio López Leiva, hijo de Domingo y Esperanza, nacido el 26 de Diciembre de 1989.

-José Núñez Molinas, hijo de José y Francisca, nacido el 26 de Diciembre de 1990.

-José Antonio Leiva Hidalgo, hijo de Juan y María del Carmen, nacido el 15 de Octubre de 1989.

MARZO DE 1991

-Enric García Franc, hijo de Enric y Maria Antònia, nacido el 2 de Enero de 1991.

-Marisa Llano Goodfellow, hija de Manuel y Diane Marie, nacida el 19 de Febrero de 1991.

-Daniel Serrano Sánchez, hijo de José y María Teresa nacido el 18 de Febrero de 1991.

-Sandra Rosselló Aroca, hija de Mateo y Plácida, nacida el 4 de Octubre de 1990.

ABRIL DE 1991

-Tania Martín Conejo, hija de Gabriel y María del Carmen, nacida el 14 de Abril de 1991.

-Rocío Corrales Martín, hija de Antonio y Esperanza, nacida el 9 de Octubre de 1990.

-María Magdalena Llabrés Bestard, hija de Francisco y Antonia María, nacida el 22 de Noviembre de 1990.

MAYO DE 1991

-Antonia Tortell Sureda, hija de Guillermo y Bárbara, nacida el 5 de Noviembre de 1989.

-Enric Biel Borràs Rosselló, hijo de Josep y Margalida, nacido el 28 de Mayo de 1990.



JUNIO DE 1991

-Cristina Martín Rodríguez, hija de Julián y Angeles, nacida el 11 de Diciembre de 1990.

-Elisabeth María Perelló Valls, hija de Martín y Clara María, nacida el 31 de Mayo de 1991.

-Enric Martínez Bonnín, hijo de Mateo e Inmaculada, nacido el 24 de Mayo de 1985.

-Bàrbara Maria Alomar Bennassar, hija de Pere Toni y Francisca, nacida el 9 de Marzo de 1991.

-María del Mar Pastor Socías, hija de Miguel y Caterina, nacida el 31 de Mayo de 1991.

JULIO DE 1991

-Neus Recobeni Onieva, hija de Luis y Carmen, nacida el 24 de Julio de 1990.

-Margarita Monjo Pons, hija de Juan y Antonia, nacida el 27 de Mayo de 1991.

AGOSTO DE 1991

-Mariona Valls Mateu, hija de Valentí y Maria Antonia, nacida el 9 de Agosto de 1990.

-Joan Alfredo Fernández Tauler, hija de Alfredo y Joana, nacida el 6 de Noviembre de 1990.

-Estefanía Ayllon García, hija de José Antonio y María del Carmen nacida el 9 de Mayo de 1991.

-Yolanda Montilla Pato, hija de Antonio y María Yolanda, nacida el 24 de Septiembre de 1990.

-María Francisca Perelló Perelló, hija de Baltasar y María Francia, nacida el 4 de Enero de 1991.

OCTUBRE DE 1991

-María de Lluc Martorell Siquier, hija de Miguel y María Magdalena, nacida el 17 de Julio de 1991.

-Alba Serra Serra, hija de Sebastián y Catalina.

-Antonio Crespí Carrasco, hijo de Juan y Salud, nacido el 3 de Abril de 1989.

NOVIEMBRE DE 1991

-José Manuel Ernesto Velázquez, hijo de José Ramon y María del Pilar, nacido el 27 de Enero de 1986.

-Santiago José Ernesto Velázquez, hijo de José Ramon y María del Pilar, nacido el 23 de Marzo de 1984.

-Samara Parcel Barona, hija de Joe y María Carmen, nacida el 19 de Julio de 1991.

-Sergio Avila Henarejos, hijo de Salvador y Dolores, nacido el 6 de Octubre de 1991.

-Margalida Laura Plomer Coll, hija de Nofre y Francisca, nacida el 25 de Noviembre de 1990.

DICIEMBRE DE 1991

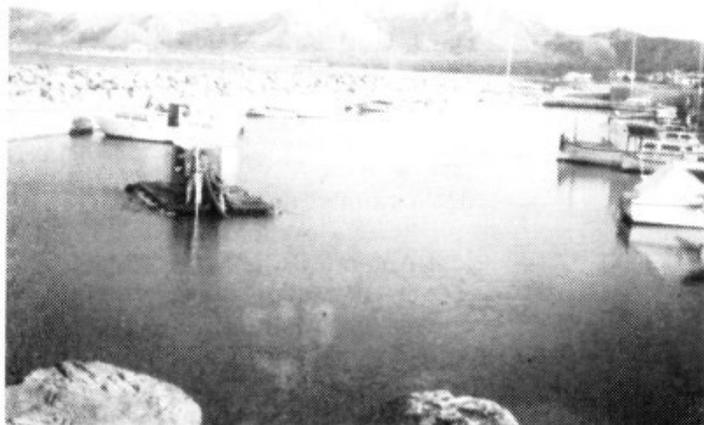
-Patricia Olmo Montilla, hija de Fernando y María del Carmen, nacida el 8 de Diciembre de 1990.

-Catalina Seguí Llabrés, hija de Juan e Isabel, nacida el 3 de Noviembre de 1991.

-Jesica Ruiz Bartolomé, hija de Juan José y Ana María, nacida el 25 de Septiembre de 1991.

DE SON SERRA DE MARINA

¡MOLTES GRÀCIES! JOAN MOREY



Puerto Deportivo en Son Serra de Marina

Dia primer de l'any 1992 ha tancat el seu bar per jubilació que des de l'any 1954 ha servit per reunir-s'hi els Coloniers i una gran multitud de estiuejants.

En nom dels usuaris li vull agrair les atencions i els serveis gratuïts que ha sabut donar amb un somriure humil i silenciós a tots els que li han suplicat.

«¿Me guardaràs la clau per si ve l'electricista o el fuster o el picapedrer?. M'estojaràs un pa? Me prendràs una botella de butà?» i altres coses semblants recordarem sempre que s'encomanaven a aquell casiner que no sabia

negar l'ajuda al que li demanaven.

Ha complit l'edat de retir i no vol més mals de caps, perquè tots sabem que els casiners i servidors de públic han de canviar de cara i de paraula segons els clients per contentar-los i guantar-los sens gana i sacrificant els propis gusts i necessitats.

Fa bastants anys que se repartien els clients entre el Bar Marina, Ca'n Frontera i Ca'n Joan «Serreta». Tancà el Marina, a Ca'n Frontera s'hi abocaren els estrangers i els mallorquins se refugiaren a Ca'n Joan Morey que també tenia l'estany.

Truquers i marillers hi han passat moltes hores mortes; esclata-sanquers, pescadors, cercadors de caragols i caçadors hi han comptat lo que han agafat i lo que esperaven agafar; en Joan somreia al sentir els desbarats, però sempre estava preparat per donar aclarícies de les notícies que se comunicaven dins ca seua com una plana de diari.

Els qui cercaven un colonier o una direcció de qualche solar en venda o llogadís o per dur-hi aigua, acudien a Ca'n Joan perquè els ho aclarís; rebuts d'electricitat, d'imposts municipals, cartes, etc., com no hi havia noms de carrers, ni números de cases, en Joan se cuidava

d'arreglar-ho.

Per tot això, Joan, ¡moltes gràcies! Qualcú se va molestar perquè no va obtenir lo que ell volia a pesar de la bona voluntat d'en Joan; però hem de reconèixer que encara farà falta el bar de Ca'n Serreta moltes vegades.

En Joan, que quedarà cuidant-se de l'Estany, no duptam que ajudarà com fins ara a resoldre moltes dificultats, perquè la Colònia de Son Serra de Marina en té moltes i va fent camí gràcies als sacrificis d'uns quants homes de bona voluntat, entre els quals hi ha l'amo En Joan Morey de Ca'n Serreta. ¡Moltes gràcies!

Mateu Bauzá

ESTANCO - LIBRERIA

CASA ROSSA

MATERIAL ESCOLAR
ARTICULOS OFICINA
ARTICULOS FUMADOR

Isabel Garau, 3 - Tel. 85 02 81 - Ca n Picafort

LA CASA DE LOS PESCADOS Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT

TEL. 85 00 89

Mandileco



RESTAURANTE

DE SON SERRA DE MARINA

ACTIVITATS PARROQUIALS DE L'ANY 1991

Amb motiu de les Festes Nadalenques cada any hi ha a la parròquia un poc més de trui: se fa un «betlem» ben vistós amb la valuosa ajuda d'en Joan Taberner Jaume i altres joves, s'assagen les cançons pròpies de la Nit de Nadal i s'adorna l'església amb neules que ens recorden el Pa viu baixat del cel o el poble de Betlem que vol dir «casa de pa».

El 24 de desembre a les deu del vespre després d'una crida de campana ens reunirem nombrosos feels per sentir la Kalenda que l'escolanet Gabriel Bauzá Coll, revestit de predicador, ens recorda amb veu clara i coratjosa; després la nina, revestida d'àngel, Maribel Bauzá Reus, conta l'anunci del naixement del Salvador promés; seguint-la el nin Sebastià Lozano amb espasa, gorro i capa per recordar com a Sibilla els temps futurs, cantant a continuació tot el poble variades cançons al Nin Jesús amb l'acompanyament de l'orgue d'en Miquel Juan Jaume Nicolau. A les 10'30 celebren la Missa Solemne amb una fervent Comunió i cant de l'«Adeste Fideles». Posà la darrera pedra d'alegria i felicitació na Maria Galmés «de la Gasolinera» amb unes adients gloses.

Les Festes Nadalenques han tingut un final molt gojós amb la Cavalcada dels «Reis Màgics» que tanta il·lusió havien despertat en els infants de la Colònia.



Entre els fets importants de l'any 1991 recordam que el 17 de març rebérem per primera vegada la Visita Pastoral del Sr. Bisbe, D. Teodor Ubeda que va esser gojosament saludat i obsequiat per moltíssims feligresos, presidits per les Autoritats de Sta. Margalida, que assistiren amb devoció i escoltaren la divina paraula a la Santa Missa.

Durant l'any 1991 han rebut el Sant Baptisme: 1.- Sebastià Bauzá Mas, 2.- Magdalena Riutort Bou; 3.- Cristina Bauzá; 4.- Rut Coca Vila, 5.- Irene Ledesma Bibiloni; 6.- Denise Agueda Pohl Jakobs; 7.- Ignasi Mora Canyeles; 8.- Nadine Möller i 9.- Pep-Toni Oliver Quetglas.

Han fet la 1ª Comunió: Els germans Catalina i Joan Fortesa Ribot, Joan Mas March, Maribel Bauzá Reus, Francisca Alzamora Tortell, Francisca Mª Pons Fuster i David Meca Torres.

S'han celebrat les noces matrimonials de: 1.- Jaume

Son Serra de Marina. Al fondo en Farrutx y la Colonia de San Pedro, de Artá.

Font Grimalt amb Jerònia Aulet Riera; 2.- Francesc-Xavier Pons Filani amb Gabriela Möller i 3.- Joan-Toni Marcè Dols amb Mª del Pilar Verdú Bleda.

Per habilitar la casa Rec-toral i llevar trastos de

l'Església, s'ha començat a edificar una segona Sacristia al costat del Presbiteri del Temple, que s'ha acabada a la darrera de l'any

Mateu Bauzá,
A. Parroquial.



W
S
M

Cases de **Son
Sant Martí**

**BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES
LOCALES CLIMATIZADOS
CONGRESOS**

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8
Tel. 53 70 50 - Apdo. núm. 2
MURO (Mallorca)

GLOSA A SANT ANTONI DE VIANA, ANY 1992

de Pep Jofre Nicolau

A dins el fret del Gener
quant no més surt el dimoni,
quant, de blanc, va l'ametler
mos fa festa Sant Antoni.

Sant Antoni de Viana
se que Vos heu podeu fer:
guardau els animals de llana
i es que tenen pèl, també.

Vos deman, que els ens cuideu
que cresquin i es fassin grossos.
Si no els veuen, els ossos
vos promet, que en mangereu.

Que molts d'anys poguem glosar
aquesta festa amb alegria:
i així podreu visitar
els animals, aquest dia.



El Conseller Pere J. Morey, amb la Premsa Forana

Fora Vila: evitar l'abandó del camp

El Conseller intentà, des del principi, donar una visió de conjunt de la problemàtica que afecta a Agricultura, Ramaderia i Pesca. «Ens trobam a un moment de canvi accelerat dins la CEE que ens condiciona de manera important. A cap sector incideix més l'entrada dins el Mercat Comú que a l'Agricultura, què és el sector més intervengut». Explicà que el canvi de política es produeix quan es passa d'una agricultura d'autoabastiment i de subsistència a una superproducció i a excedents; i que el 80 per cent dels diners del pressupost van a parar tan sols al 20 per cent d'explotacions agràries.

Per altra banda, davant el proteccionisme europeu hi ha pressions fortes que venen de l'exterior i, sobretot, dels EEUU. Aquest país i al-

tres estan pressionant per reduir arancels i equiparar preus i disminuir subvencions.

Perill d'abandó del camp

Dins aquest contexte, el perill evident és que si s'abandonen les ajudes al camp es pugui caure en l'abandó i la desertització de les zones rurals.

Per altra banda, un altre problema greu és l'estructura tan distinta de l'agricultura mallorquina i l'espanyola en general, gens coincidents. Així, mentre que l'estructura poblacional del camp europeu es situa en torn al 6 per cent, a Espanya és d'un 13 per cent i a Balears d'un 4. Les illes són molt més aprop d'Europa que no d'Espanya, en

aquest sentit, mentre que depenem de la política agrària que ha d'aplicar l'estat espanyol per a reduir la població rural.

El perill és més evident encara si veim que l'escala d'edats de la gent que habita el camp és molt elevada: gent major i amb dificultats per entendre i adaptar-se al canvi.

Política contradictòria

La contradicció és evident a Balears: si s'aplica la política reductora de l'estat espanyol, -si se baixa del 4 per cent- el risc de desertització i abandó del camp és real. Això significa -afirmà- que Espanya defensa una postura diferent de la nostra davant Europa. I mentre que a l'estat espanyol s'haurà d'afavorir l'abandó el camp, aquí s'haurà

GABRIEL SOLER

Este mes de enero ha sido uno de los meses en que ha habido más gente en CP y un lugar donde se puede ver es en los bares, donde acude la gente más joven. Por ese motivo, hemos hecho una entrevista a Gabriel Soler.

-¿Qué te parecieron las fiestas de Navidad?

-La verdad es que a estas fiestas me las pasé trabajando, aunque han sido diversas.

-De la gente que viene a tu Bar normalmente, ¿qué opinas?

-Antes, refiriéndome al verano conocía un poco más a la gente ya que llevábamos el Bar dos compañeros y yo, y venían conocidos y amigos, y ahora siguen viniendo al igual que otra gente que no co-

nozco; pero en general me divierto bastante trabajando con este tipo de gente, exceptuando algunas personas que son inevitables.

-¿Has notado mucha diferencia de ahora en verano?

-El ambiente ha cambiado un poco, ya que es más suave por ser relacionado con un público de más edad.

-¿Qué es lo que más os molesta a la hora de trabajar?

-En general me gusta trabajar en el Bar aunque siempre hay algunas personas que no tienen solución y que intenten molestar a los demás. Por ese motivo, hemos tenido que echar a unos pocos.

-¿Por qué se puso en el Bar un cartel en el que se leía: «Prohibido el consu-

mo de estupefacientes»?

-Simplemente porque está prohibido por la ley, y lo pusimos para avisar de antemano a toda la gente que consume.

-Y tú, ¿qué opinas sobre este tema?

-Que es mejor que no se consuman estupefacientes en nuestro bar. Ya que este tema es un poco delicado, sin embargo, creo que la policía debería combatir el tráfico y no el consumo.

-Últimamente en el bar hay un hombre de seguridad, ¿qué es debido?

-Más que nada para que la gente no salga con vasos y los tire luego a la calle y para que haya orden divirtiéndose sin molestar a los demás.

-¿Cuánto tiempo crees que va a durar esta gran movida de gente que fin de semana tras fin de semana acuden a tu bar?

-No lo se. Es muy difícil saberlo aunque haré lo posible para que dure y que la juventud vuelva a C. Picafort?

Francisca Tugores

**Cada mes lea
Revista «Ca'n Picafort»**

INMOBILIARIA J. FLUXA

AGENCIA INMOBILIARIA
AGENCE IMMOBILIERE
MAKLER
ESTATE AGENCY

**Paseo Colón, 112 - B Tels. 85 00 26 - 85 00 65 - Fax 85 10 69
07458 - CAN PICAFORT (Mallorca)**

- * ALQUILAMOS PISOS Y APARTAMENTOS.
- * CAJAS FUERTES, DE 200 A 1.50 KG. consulte precios.
- * CHALET SON BAULO. 4 habitaciones, 2 baños, salón comedor con chimenea, cocina, lavandería, terrazas, garage 4 coches. Totalmente amueblado. PRECIO: 13.500.000 pts.
- * SOLAR SON BAULO. 650 m² a 23.000.- Ptas./m²
- * RUSTICA CAN PICAFROT. 22.000 m². Precio: 6.500.000 pts.
- * LOCAL COMERCIAL - SON BAULÓ.- 50 m² + 20 m² de terraza, 10.500.000 pts.
- * VARIOS CHALETS - PISOS - APARTAMENTOS. CONSULTE PRECIOS.
- * LOCALES COMERCIALES, EN VENTA O ALQUILER, CONSULTENOS.
- * SOLAR ZONA CORTIJO ALTO: 390 m² a 26.000.- Ptas/m²
- * PISO - SANTA EULALIA - COLEGIO NUEVO, 3 habitaciones, 2 baños, cocina, sala comedor con chimenea, terraza, lavandería, garage 4 coches. PRECIO: 9.000.000 PTS.

KOLDO ROYO, ENSEÑANDO A COCINAR

El pasado día 9 de Diciembre en el local social de Vía Francia invitado por nuestro Ayuntamiento, vino a hacer una demostración de alta cocina el famoso cocinero Koldo Royo. La demostración iba dirigida según nos dijo la Concejala Carbonell, a los profesionales de Restauración y se permitió, además el ingreso a estas clases a los alumnos de la Escuela de Adultos que estaban interesados en ello.

La demostración fue muy interesante ya que Koldo Royo, además de ser un buen cocinero es un gran entretenido charlista. A continuación, figuran las recetas de los dos platos de la demostración



En la Escuela Vella, Koldo Royo, en plena clase de cocina

RECETAS DE COCINA

LENGUADO RELLENO DE GAMBAS Y SETAS SOBRE SALSA DE BRANDY

INGREDIENTES (para 4 personas):

- 4 lenguados
- 8 gambas rojas mediterráneas
- 4 hojas de col
- 200 g. de ceps limpios y salteados en aceite
- sal y pimienta.

Para la Salsa:

- Las cabezas de las gambas
- chalota picada
- 2 cacillos de salsa de tomate
- unas cucharadas de mantequilla
- 2 copas de brandy
- nata líquida
- sal y pimienta.

PREPARACIÓN:

Pelamos y escaldamos las gambas. Filetamos el pescado y lo alisamos un poco con una pala sobre un paño húmedo. Ponemos dos filetes sobre cada hoja de col cocida

«al dente» y, sobre los lomos, dos colas de gamba y unas setas finamente laminadas. Estirando desde la hoja de col iremos formando unos rollitos que envolveremos en una hoja de plástico de cocina, procurando que quede un paquete firme al tacto.

Para la salsa, salteamos la chalota en la mantequilla hasta que esté transparente. Sofreímos las cabezas de las gambas y añadimos las dos copas de brandy. Dejamos reducir unos minutos para agregar la salsa de tomate. Transcurridos cinco minutos, los mojamos todo con la nata y dejamos cocer unos minutos más. Salpimentamos y lo pasamos por un colador fino.

Finalización del plato: Cocemos al vapor los rollitos de lenguado y los partimos por la mitad. Eliminamos el papel de plástico y colocamos dos medios rollitos en cada plato sobre unas cucharadas de salsa.

MILHOJAS DE SALMON CON SALSA DE HINOJO

INGREDIENTES:

- 1 Zanahoria
- 2 Chalotas
- 2 c.s. de aceite de oliva.
- 4 bulbos pequeños de hinojo
- 30 Cl de nata líquida.
- 1/2 manojo de cebollino
- 1/2 puerro.
- 1 cebolla
- 1 kg. de pescado para sopa
- 1 limón
- 1 filete de salmón de 1 kg.
- sal y pimienta.

PREPARACION

Lavar, pelar y cortar la zanahoria, el puerro, las chalotas y la cebolla. Saltearlo todo en aceite de oliva. Añadir el pescado para sopa. Sofreír unos 5 minutos, removiéndolo todo. Añadir agua hasta

que cubra el pescado. Sazonar y dejar hervir el fumet unos 20 minutos a fuego vivo, retirando de vez en cuando la espuma. Cortar dos de los hinojos en finas láminas. Cocerlos en agua con sal y el zumo de limón. 3 min. A partir de la ebullición. Escurrir y refrescar acabar de cocer el hinojo en un cazo con la mitad de la nata (15 cl) sazonar y cocer 10 min. a fuego suave. Cortar filetes muy finos de salmón. Colocarlos en el molde circular alternando capas de salmón y del hinojo cocido. Licuar el hinojo que habíamos dejado en crudo. Pasar el fumet por el chino y una casa y reservar 25 Cl. cocer las milhojas durante 10 min. (200°) reducir el fumet a la mitad. Añadir la nata. Dejar hervir durante dos min. y pasar por el turmix salpimentar.

Cafeteria CENIT

Especialidades, tapas y variadas, Comida mallorquina

CALLE ISAAC PERAL, 22 - SON BAULÓ

Nueva Dirección

MAGDALENA CANTALLOPS

ABIERTO TODO EL AÑO



S'ALQUERIA (carretera Santa Margalida-Can Picafort, km. 2'5) ofrece sus servicios de

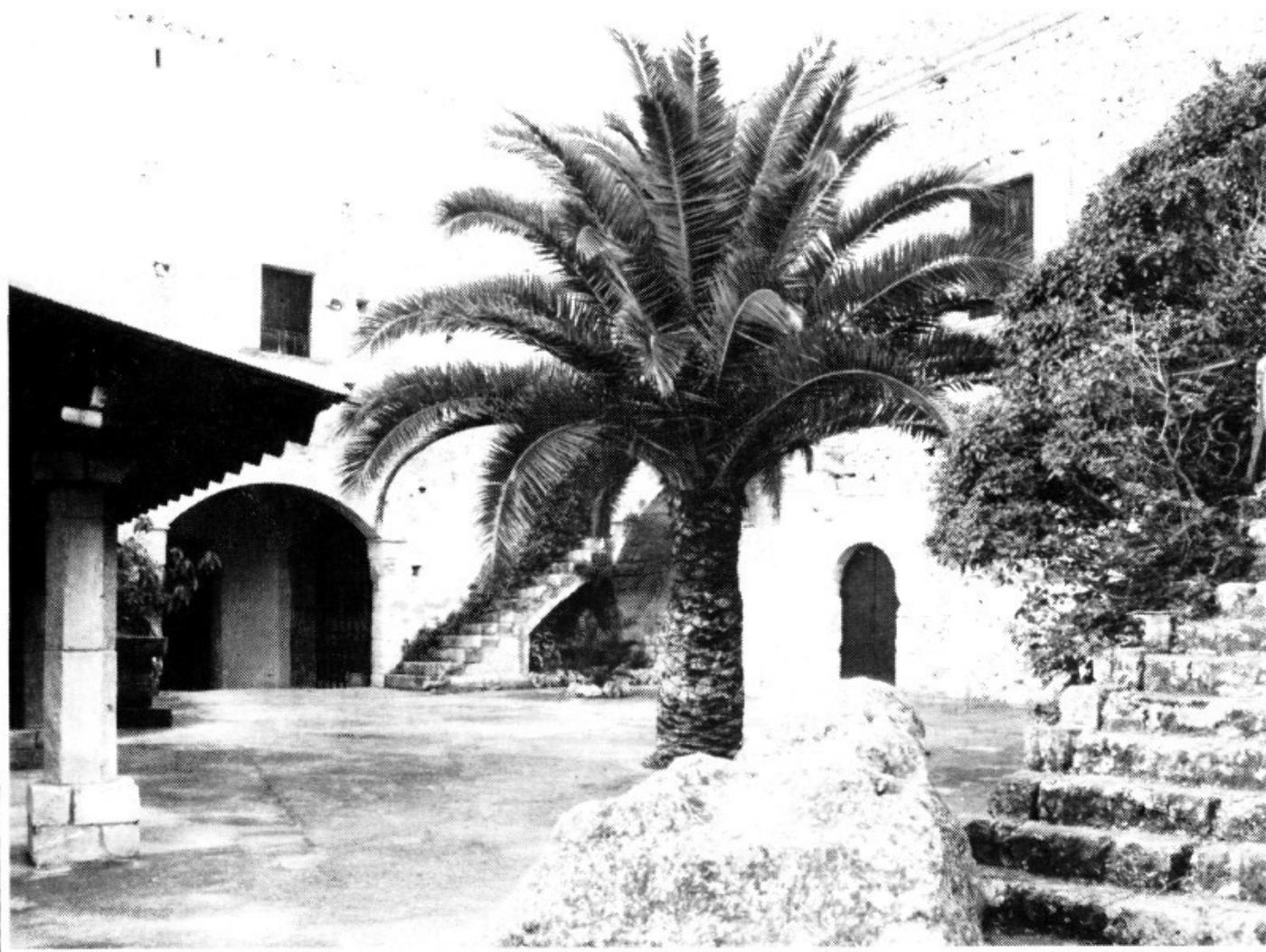
cocina mallorquina y nacional —MENU, y a la carta— TODOS LOS DIAS, excepto lunes por descanso del personal.

Parking Propio

Desde ahora, Vd, será bienvenido a S'Alqueria,
DIARIAMENTE, Visitenos!

CTRA. STA. MARGARITA - CA'N PICAFORT, KM. 2'5
TELEFONO: 52 37 11 - STA. MARGARITA

BODAS - BANQUETES - COMUNIONES - CONVENCIONES



¿Deben ayudar económicamente los padres a los clubs?

Rotundamente, sí

¿Por qué será que a principios de temporada, cuando los clubs de fútbol estudian la relación de gastos que les va a reportar el finalizar más o menos en «empate» el balance anual, se presentan las cuotas de ayuda al club en que juegan sus hijos, les cuesta tanto abonar la módica cantidad que se les solicita que oscila entre 6.000 a 10.000 ptas? Muchos papas no quieren ni oír hablar de este tema. No puedo entender el que no quieran contribuir como socios y ni pagar una pequeña entrada.

No tiene una explicación lógica, desde el momento que preguntan si se acercan a un club de tenis, natación, etc. etc. es: «¿cuánto hay que pagar?». Sin embargo en fútbol sólo se preocupan de preguntar: «¿a qué hora vengo a buscarlo?». El fútbol es un deporte con gran cantidad de gastos. Los balones (se necesita uno por jugador) cuestan alrededor de 5.000 ptas. cada uno, o sea un club que tenga seis o siete equipos de 15 jugadores cada uno, al menos debe contar con 100, luego están los gastos de arbitraje, vestuario, botiquín, agua, luz y atenciones. Lo dicho, hace falta dinero y sin lugar a dudas debe salir en gran parte de los bolsillos de los progenitores, cosa lógica y normal.

Las pequeñas subvenciones que pueden solicitarse no cubren, ni mucho menos, una parte importante del presupuesto, si una familia es económicamente débil, el club en que juegue su hijo lo tendrá muy en cuenta, se esperará que mejore y si no, no habrá problema, el niño jugará como los demás.

Resumiendo, hay que ayudar, el fútbol está herido y poco le falta para entrar en la UVI, los presupuestos para deporte se invierten en instalaciones y remodelaciones y en ayudas a equipos que se desplazan a la Península, pero los que juegan por aquí están con el agua al cuello.

¿Quieren que sus hijos estén recogidos unas cuantas horas a la semana y hagan deporte? Pues hay que colaborar a la medida de sus posibilidades. Son, como mucho, 200 pesetas a la semana.



El Fútbol Base de Can Picafort sorteó una cesta en las pasadas navidades con objeto de aportar una ayuda económica a esa entidad. El agraciado con la cesta fue Tomeu Nadal. En la foto, los directivos Guillermo Perelló presidente y Pedro Payeras entrenador

BAR - RESTAURANTE

SA FOGANYA

Ahora totalmente reformada, modernizada por su nuevo propietario Sebastián Avella

C/ Jaime III, 63 Tel: 85 18 53 - Can Picafort



SES TORRES

Cruce Sineu - Ariany - Petra - Sta. Margalida

Teléfono 83 04 29

Cada día MENU

(excepto domingos y festivos)

ESPECIALIDAD EN:

Carne de ternera

Lechona Asada

Cabríto

Paella Mixta

COMUNIONES - BODAS - TERCERA EDAD





Boutique

DADA

Magdalena & Marilén

mermelada
boutique infantil

C/. Ran de Mar, 6 - Tel. 85 03 12

Paseo Colón, 108 - Tel. 85 03 12 - 07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

CA'N PICAFORT -
MALLORCA



HONDA[®]

MAQUINARIA Y NAUTICA

Demostración sin compromiso - Servicio post venta garantizado
La más amplia gama del mercado

JUAN SEGUI

ASESORIOS PARA NAUTICA Y PESCA

C/. Miguel Ordinas, 26 - Tel. 52 32 21 - STA. MARGALIDA
C/. Colón, 42 - CA'N PICAFORT

MR

**MUEBLES
CASA
ROSSA**

PRÓXIMA AMPLIACIÓN
MUEBLES TODOS LOS ESTILOS
Muebles a medida, muebles de cocina,
cortinas y tresillos
PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

Distribuidor oficial de
Muebles de Terraza
GROSFILLEX

Carr. Alcudia - Arta, 43, 45, 47
Tels. 85 04 14 - 85 14 29
CAN PICAFORT



ASOCIACION DE PROPIETARIOS Y RESIDENTES DE CAN PICAFORT

Participamos en una carroza en la fiesta de los Reyes. También participamos en una carroza en la fiesta de San Antonio y en una carroza en la fiesta de San Antonio de Muro donde obtuvimos el octavo puesto con un premio de 40.000 pts. El foguero delante de la antigua Escuela tuvo mucha participación ciudadana con TORRADA GRATIS, VINO, SANGRIA, CHAMPAN, ENSAIMADA, etc. y la 1ª TROBADA DE GLOSADORS de Can Picafort.

Tenemos previsto la participación de la semana cultural «CARNAVAL» que organiza nuestro

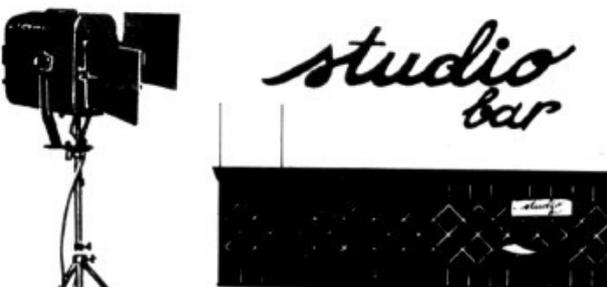
Ayuntamiento con una NUEVA CARROZA Y COMPARSA, entre otros actos.

Nuestra Asamblea General Extraordinaria se celebrará D.M. el 13 de marzo de 1992 en el local Social de la 3ª Edad a las 21 horas con el siguiente orden del día:

- 1.- Aprobación cuota socios a pagar.
 - 2.- Informe situación actual posible construcción del cementerio.
 - 3.- Informe situación actual cuotas agua potable.
 - 4.- Ruegos y preguntas.
- Se ofrecerá un vino español.

APA - COLEGIO VORA MAR

El martes 4 de Febrero se reunieron los padres de Familia de los Alumnos del Colegio Vora Mar en la que tomaron parte unos 70 socios. Entre los acuerdos que se adaptaron hemos de destacar la creación de una Banda de Tambores y Cornetas para Can Picafort, una rifa de un juego de vídeo, y la participación de una carroza para las próximas fiestas de Carnaval.



MCMXCII
Son Bauló Ca'n Picafort

Domingos cerrado
Snak - Bar - Cafeteria

**Ca'n
Jaume** 

Especialidad en:
TAPAS VARIADAS - CABRITO
MENU DEL DIA

Ran de Mar, 29 - Tel. 85 16 84 07458 CA'N PICAFORT

GUARDERIA INFANTIL 

«EL RECREO»

Abierto todo el año
Horario: de 7 mañana a 22 h. noche
Edades: Cero meses hasta 6 años

Vía Suiza, s/n (al lado de Marcus Park)
Tel. 85 09 89 - 85 04 67

Flores LLULL 

Tel. 53 75 12

Bautizos
Bodas
Comuniones

Carretera Ca'n Picafort
a Son Sant Martí

JOSÉ RAMON BAUTISTA FERNÁNDEZ

CAMPEÓN DE BALEARES DE KARATE SENIOR

El pasado 26 de febrero se celebró en el pabellón cubierto de Son Gotleu de Palma el Campeonato de Baleares categoría senior. Hubo una gran participación y reñidas eliminatorias.

José Ramón en su categoría, menos de 75 kilos, logró alzarse con el título de campeón, derrotando con superioridad a todos sus rivales, encontrándose entre éstos, los 20 mejores competidores y su más asiduo contrincante, el ex-campeón de Baleares, pero esto no fue obstáculo para nuestro picaforter. De los cinco combates que realizó, los ganó todos, demostrando el alto nivel que



posee.

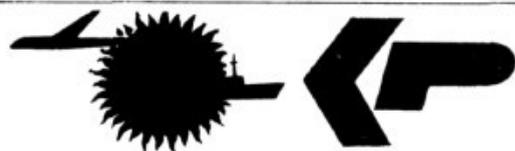
El próximo mes de marzo representará a Baleares en el campeonato de España a realizar en Gra-

nada.

Desde este artículo su profesor José Manuel Fernández le da su más sincera felicitación, y le anima a

que prosiga en este camino.

¡Enhorabuena, Campeón!



AGENCIA DE VIAJES

CA'N PICAFORT S. A.

CENTRAL:

Paseo Colón, 88 - Tel. (971) 85 00 14
CA'N PICAFORT (Mallorca). Fax: 85 00 47

G A. T. 436

SUCURSAL

LA PUEBLA C Mercado 59 - Tel. 540166

Les ofrece:

- Billetes de Avión y Barco
- Viajes Organizados
- Vuelos Charter
- Reservas Hoteles y Apartamentos
- Excursiones - Viajes de Novios - Cruceros
- Descuentos a grupos, residentes y menores

BONES FESTES

AGENCIA OFICIAL PARA
LA VENTA DE BILLETES



**TARIFAS
MINIMAS**

40% descuento

SERRA

ILUMINACION, C B

- Instalaciones eléctricas
- Cambios Tensión
- Reparaciones en general
- Exposición de lámparas

Crta. Artá, Pto. Alcudia, 6 bajos
Tel. 85 15 06 - Can Picafort

H RUBINTEN
GERMEIN MONTEIL
BIOTHERM
ELLEN BETRIX
ESTEE LAUDER
LANVIN
CABOCHARD
PIERRE CARDIN
J. LUIS SHERRER



Perfumería VENUS

Paseo Colón, 136 - Tel. 52 72 22 - CA'NPICAFORT

COMPACT-DISC
¡GRATIS!



S E A T I B I Z A

ROMPE LA BARRERA DEL SONIDO.

LLEVATE TU SEAT IBIZA CON RADIO COMPACT-DISC ¡GRATIS!
Los SEAT IBIZA superan lo insuperable. EN PRESTACIONES

Con el motor System Porsche más potente: hasta 100 CV.
EN EQUIPAMIENTO: Ahora, con una fantástica Radio-Compact Disc
PIONEER, de panel frontal extraíble. ¡GRATIS! Y mucho más sin
pagar más. EN FINANCIACION: Con Fiseat, llévate tu nueva IBIZA
desde solo 7.000 Ptas. al mes, el primer año.*

DESDE SOLO
7.000 Ptas.
A L M E S
E L 1º AÑO
ENTRADA 357.000 Ptas.



AIBSA
Passatge d'es Tren. 1-3
Tel. 54 22 68 - 54 01 96
07420 SA POBLA (Balears)

Hotel Janeiro

Hotel Concord ***



HOTELES FERRER S. A.

HOTEL CONCORD ...

HOTEL JANEIRO ...

APTOS MARISTANY

DOMICILIO SOCIAL

C/. Romero, s/n.
C'AN PICAFORT (Mallorca)
Tel. 52 74 20
NIF. A - 07156458

«EL RELINCHO»

(CUENTO ARABE)

III



Guillermo Cantalops Barcelo
Santa Margalida, Noviembre 1991

-Las lágrimas corrían por las mejillas de Beatriz, silenciosas, y en su cara se

adivinaba, el sufrimiento, que la embargaba...

-Yo pude recoger, la mayor parte de las riquezas de mi padre, que las tengo bien escondidas, en una cueva de estas montañas, con parte de ellas podré lograr una barca, que nos llevará a Africa. Tengo gran pericia en la navegación, y con el sobrante, podemos vivir, como verdaderos reyes, te haré mi esposa y seremos felices...

-No somos de la misma religión ¿cómo me harás tu esposa?

-Lo tenía pensado. Yo pasaré a tu religión, y cuando sea cristiano, te haré mi esposa. No quiero perderte...

-¿No me crees, ángel mío?

-Sí, te creo, porque si no te creyera sería la más infeliz de las mujeres (llorando silenciosamente).

-Deja de llorar, no te mortifiques. Yo lo iré preparando todo, y cuando lo tenga a punto, te avisaré...

-En la despedida, fue todo más serio y sentimental, porque ella, al besarla y con lágrimas en los ojos, le dijo: no dejes de amarme, porque moriría. Y se marchó...

Para estar más compenetrados, se valieron aún de otro ardid. Para avisarse de noche desde la casa al exterior, y del exterior, a la casa, él le entregó un pequeño farol, y él se quedó con otro. Solamente tenían un lado luminoso, los otros eran negros, tapando y destapando con la mano, se daban pequeñas ráfagas de luz que en combinaciones de largas, y cortas, se entendían...

Hasta que una noche de tormenta, en que los amantes, se comunicaban con los destellos de sus faroles, uno de los guardianes, notó, que desde el fondo del pinar, salían pequeños destellos de luz. Puso mucha atención, y efectivamente se repetían...

Sigilosamente, avisó a un compañero de armas y éste a otro, hasta llegar al jefe de ellos.

El conde, no estaba en la fortaleza, y el jefe, después de comprobar, lo que le habían comunicado organizó a sus huestes y preparó una celada envolviendo el punto desde donde partían los destellos. Con todo silencio, el pisotón de una rama de pino seco provocó un chasquido de noche, y se oyó, un relincho de un caballo árabe. Cuando arrastrándose entre la maleza, apareció el joven moro y, antes de que pu-



diera defenderse, una serie de flechas se albergaron en su pecho. Fueron cerrando el cerco, y todo, ensangrentado y sin vida, apareció ante los ojos de aquellas huestes, el desdichado joven moro...

La tormenta arreciaba. Los rayos y truenos nos cruzaban por doquier. Se refugiaron bajo los pinos, esperando que amaneciera...

Cuando empezó a clarear un poco, entre aquella oscura y dantesca tormenta, fueron al caserón, y se reorganizaron, para dar una batida por los alrededores...

Beatriz, que estaba despierta, pues los destellos del farol, hacía un buen rato que no funcionaban, y el último destello no había sido emitido, estaba nerviosa, desencajada, con los ojos desorbitados y pendiente de todo ruido, y, tan pronto como entraron las huestes ¡ella salió! preguntando al jefe:

-¿Qué ha pasado?

-Retiraos, señora; estad tranquila, hemos cazado un moro, que merodeaba por estos alrededores. No molestará más...

-¡Dios mío! exclamó, y poniéndose ambas manos a la cabeza, cayó al suelo sin sentido. Las dueñas, que acababan de entrar, gritaron ¡Mi pobre señora! ¿Está herida?.

-No dijo el jefe de las huestes, se ha impresionado, cuando he dicho que acabamos de cazar a un moro...

Bajaron varios sirvientes; y entre todos se llevaron a la joven, a sus habitaciones, para atenderla.

El día continuaba destemplada totalmente: truenos, relámpagos, acompañados de una fuerte y azotadora lluvia. El caserón estaba más oscuro y frío, que, de costumbre, tenía un aspecto fúnebre.

A media mañana, apareció el conde, con un humor de perros, y cuando supo lo ocurrido subió volando, a la habitación de su hija.

Quedó aterrado, parecía muerta:

-Hija mía ¿qué te pasa?

La niña ni tan sólo abría los ojos.

-Pero hija ¿qué tienes?

La niña abrió los ojos, desorbitados, toda desencajada, con una intensa mirada de odio y de furor...

-Hija, hija, no me mires así...

En un esfuerzo sobrehumano, la niña saltó del lecho, y con los brazos abiertos, como loca, se abalanzó hacia la puerta de la alcoba. Su padre la cogió y la atrajo hacia su pecho. El tiempo que ella, se echó a llorar desconsoladamente, la volvieron al lecho.

Concluirá en el próximo número

CRISTALLERIA

TOT VIDRE

CRISTALES ESPEJOS
DECORACION INTERIORES

Almirante Carrero Blanco, 20 - Local 1 - Tel. 85 05 30

CA'N PICAFORT

CARNECERIA
Y CHARCUTERIA

CA'N MATAS

En combinación con la
Cooperativa COBADE

Costa i Llobera, 5

Tel. 85 07 39

CAN PICAFORT

Mallorca

CCE

ASESORES FISCALES
CENTRO CONTABLE
EMPRESARIAL

C/ Costa i Llobera, 26-B
07458 CAN PICAFORT

Tel: 85 00 66 - 85 00 38

FAX: 85 10 86

Freixenet

Distribuidores:
Miguel y Jaime Sureda Estrany

Vino
René Barbier



Bar Restaurante

ARCO IRIS



Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8,3

COCINA TIPICA MALLORQUINA
FACIL APARCAMIENTO
PARQUE INFANTIL

Nuevo teléfono: 85 06 80



BANCO DE CREDITO BALEAR

AVDA. TRIAS

CA' N PICAFORT



LIMPIEZAS

M. Ruiz

LIMPIEZA DE CRISTALES, MOQUETAS
ALFOMBRAS, COMUNIDADES,
DISCOTECAS, OBRAS, CHALETS,
HOTELES, ETC.

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Son Servera, Cala Millor

☎ 58 61 44

El Arenal

☎ 49 14 31

C'an Picafort

☎ 85 12 74

MANACOR
TEL. 84 49 90

PLAÇA DONANTS DE SANG

MOLT LLUNY D'AQUI

Sé una ciutat, molt lluny d'aquí, dolça i secreta,
on els anys d'alegria són breus com una nit;
on el sol és feliç, el vent és un poeta,
i la boira és fidel com el meu esperit.

L'Orient hi deixà la seva sang de roses,
la mitja lluna càlida del seu minvant etern
i, enllà d'un gran silenci de persianes closes,
un riu profund que corre per una nit d'hivern.

Als seus vells carrerons, plens de fervor, arriba
jo no sé de quins segles un gris d'amor i encens;
el so de les campanes hi té una ànima viva
i el seu batec és lliure com el del cor dels nens.

Allí, més bells encara que els parcs en primavera,
els camps humils i alegres s'obren al capaltard;
en el seu gran repòs l'ànima es fa lleugera
com enmig de la vasta paciència del mar.

Res no crida el meu cor amb més tendresa, ara,
que aquells camins fondals de xops i de canyars.
El seu record fa un ròssec de recança al meu pas;
torna a la meva espatlla la mà greu del meu pare.

12 de juny de 1939
Màrius Torres



El passat dia 29 de gener, Can Picafort es va vestir de festa i precisament per un motiu que ens ennobleix per obeir a un sentiment tan noble i al-

truïsta del que a vegades als ajuntaments no se'n saben fer eco, sapiguen picaforters que el nostre Ajuntament ha estat el primer de Mallorca que ha pres la iniciativa de dedicar una plaça als **Donants de Sang** motiu pel que la germandat l'anomenarà Municipal Exemplar d'Espanya.

Aquest dia que per cert va lluir un sol esplèndid, primer es va celebrar una missa solemne oficiada per Don Joan Torrens, assistiren les primeres autoritats provincials i locals i presidí l'acte el president de la germandat, Don Víctor Gistau, després de la qual es procedí a inaugurar la placa que conté amb un original monolit fet pel jove escultor Toni Reus.

Finalitzat l'acte es serví vi espanyol.

Per tot això donam l'enhonorabona al nostre Ajuntament.



A	O	F	E	M	U	B	LL	U
P	R	O	G	Y	O	E	H	Z
T	D	R	S	A	N	I	S	O
E	I	K	I	O	LL	E	O	M
C	LL	G	B	B	N	D	R	Y
S	U	R	F	R	O	A	D	J
I	A	P	O	V	O	T	I	K
C	O	F	Q	Ñ	U	T	N	O
B	S	A	L	A	S	D	A	I
V	E	LL	C	Y	M	P	S	X
E	K	G	Q	M	O	N	J	O
M	Y	A	B	E	T	R	V	I

Buscar los nombres de 6 concejales del actual Consistorio de Sta. Margarita. Solución al crucigrama del número anterior: Muro, Alcudia, Pollença, Llubí, Campanet, Bugar.



PIZZERIA - CAFETERIA

MANOLO



PIZZAS
PARA
LLEVAR

Pedro Alcántara (Bajos Picafort Beach)
Tel. 85 18 23 • 07458 Ca'n Picafort

BODA



Bartolomé Fornés Sastre
y Juana Porquer Morey se
unieron en matrimonio el
16 de Noviembre del pasa-
do año en Muro.

Por las relaciones que
tienen los contrayentes con
Can Picafort publicamos
con gusto esta foto de su
Boda.

¡Felicidades!

Bar Restaurante
CA'N RIERA

PIZZERIA



Paseo Colón, 130 - Tel. 85 05 39 - CAN PICAFORT

peluqueria caballeros



M Perelló

Avenida Trias (Frente SKAU) Tel. 85 04 60
CA'N PICAFORT (Mallorca)



CAIXA DE BALEARS
"SA NOSTRA"

Paseo Colon, 12 A
Tel 85 00 23

Optica Ca'n Picafort

OPTICIAN



OPTIKER

Monturas
Lentes de contacto
Revisión gratuita

Paseo Colón, 92 - Tel. 851536

CA'N PICAFORT

BALANCE

ECONÓMICO DE LA PARROQUIA DE CA'N PICAFORT - AÑO 1991

ENTRADAS

	ptas.
Por servicios religiosos	252.864
Limosnas	61.300
Colectas otoño-invierno-91.....	380.976
Colectas primavera-verano-91.....	1.001.411
TOTAL.....	1.697.551

Colectas extraordinarias (Hambre, Caritas, Domund, Iglesia, etc.).....	261.000
TOTAL.....	1.958.551

SALIDAS

	ptas.
Compras	50.000
Personal.....	819.000

Conservación.....	84.000
Funcionamiento.....	126.872
Actividades pastorales.....	47.800
Para Caixa Diocesana.....	117.153
Colectas extraordinarias.....	261.000
TOTAL.....	1.505.825

Saldo a favor, año 1.991: 452.726 ptas.

Esta cantidad, con otras recibidas a favor de diversas obras emprendidas en la Parroquia en años anteriores, hemos podido amortizar la deuda de 2.021.557 ptas., que en fecha 1 de Enero de 1991, teníamos pendiente, quedando ahora la Parroquia libre de deudas y con ningún saldo negativo.

Damos las gracias a nuestros feligreses y a los vecinos y visitantes de Ca'n Picafort por la ayuda económica que cada año nos prestan a favor de la actividad y funcionamiento material de esta Parroquia.

Laboratorio fotográfico

Quick

Ahora en Alcudia
Plaza Carlos V, nº 2

**PRÓXIMAMENTE EN CAN
PICAFORT**

ALCUDIA



El Nido de ametralladoras de la calle Cervantes ha sido demolido, quedando ahora para la plaza del Obelisco un amplio horizonte y un mar más cercano

está ya en venta el Tomo VIII de la revista CAN PICAFORT que abarca los números que han ido apareciendo este año, a saber desde el número 102 hasta el 111, que es el presente. Hemos encuadrado 30 tomos para los que año tras año nos piden el respectivo tomo para su colección. El precio de ese tomo será como en años anteriores, de 3.500 ptas.

**SON
SERRA**
PUBLIC - BUS
I N C A - P A L M A

SANTA MARGARITA — Tel 52 30 92
 DESPACHO DE BILLETES · CA'N PICAFORT — Tel 85 00 90
 P A L M A — Tel 75 22 24

Del 1 Novbre. al 30 de Abril

Días Laborables - Wochen Tag - Week Days

Ca'n Picafort - Inca - Palma:
 7.⁰⁵ - 8.⁵⁰ - 14.⁵⁰

Sta. Margarita - Inca - Palma:
 7.³⁰ - 9.¹⁵ - 15.¹⁵

Llubí - Inca - Palma:
 7.⁴⁰ - 9.²⁵ - 15.²⁵

Palma - Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:
 9.¹⁵ - 13.³⁰ - 19.¹⁵

Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:
 9.⁴⁵ - 14.⁰⁰ - 19.⁴⁵

*Domingos y Festivos
 Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays*

Ca'n Picafort - Inca - Palma:
 7.⁰⁵ - 17.⁵⁰

Sta. Margarita - Inca - Palma:
 7.³⁰ - 18.¹⁵

Llubí - Inca - Palma:
 7.⁴⁰ - 18.²⁵

Palma - Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:
 9.¹⁵ - 20.⁰⁰

Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:
 9.⁴⁵ - 20.³⁰

Ca'n Picafort - Son Serra: 8.⁰⁰ - 20.³⁰

Son Serra - Ca'n Picafort: 8.²⁰

Domingos y Festivos

Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Son Serra: 10.³⁰ - 17.⁰⁰

Son Serra - Ca'n Picafort: 10.⁵⁰ - 17.²⁰

Servicios Mercado de Inca (Jueves)
 Services Market of INCA (Thursday) - Dienst Mark von INCA (Donnerstag)

Ca'n Picafort - Inca: 7.⁰⁵ - 8.⁵⁰ Sta. Margarita - Inca:
 7.³⁰ - 9.¹⁵

Llubí - Inca:
 7.⁴⁰ - 9.²⁵

Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:
 13.⁰⁰ - 14.⁰⁰

PRIMERAS COMUNIONES

El pasado 1 de Diciembre, domingo, celebraron su Primera Comunión los niños Francisco Javier Ramis Rodríguez, Begoña Bernat Vizcaya, José Bernat Vizcaya, Juan Antonio Ramis Ripoll, María Isabel Deià Lorente y Fernando Deià Lorente.

Fue en grupito de seis niños (de ellos dos parejas de hermanos) que realizaron un acto muy emotivo, sencillo y lleno de devoción.

¡Felicidades!



BAUTIZO

El domingo 22 de Diciembre recibió las aguas del Bautismo la niña Catalina Seguí Llabrés a quien tienen Vd. en la foto en compañía de sus papás.

Estuvo también en la ceremonia su abuelito, el Alcalde de Llubí D. Guillermo Llabrés y Sra.

¡Enhorabuena!

Port Cristo

Paseo Colón, 114 • Tel. 527337
Ca'n Picafort • (Mallorca)

Sports 90 Tel. 85 03 81

Adivinanzas

Solo por el cielo y por el mar
hasta mi podrás llegar

Sale de la sala, entra en la cocina
meneando la cola como una gallina.

-Tengo un dolor de muelas que
no veo, Manolo.

- Ve al dentista, no te hará nada

- Si no me ha de hacer nada ¿por
que quieres que vaya?

LA PARRÒQUIA HA TORNAT PETITA



Don Llorenç Vanrell va construir l'any 1.966 -ara va fer 25 anys- aquesta església, que amb el pas del temps i de tants de turistes, ha tornat petita, referint-mos sobre tot en els sis mesos de primavera o d'estiu, que es veu obligada a celebrar tot el culte pràcticament defora del temple, baix de l'ombra dels pins, amb tota la incomoditat que això suposa: perill de banyar-se si plou, resina dels pins, formigues, distracció, renous, estar drets, etc. Es per tot això que pareix que enguany, -que ja duim devers 20 anys celebrant misses en el pati o en el carrer-, començarem les obres de la construcció d'una església nova, comptant amb l'aprovació del Bisbe i de la diòcesis com de tots els nostres feligresos i visitants. La tasca serà sens dubte, àrdua i pesada, i no voldríem que fos llarga.

Esperam formar una bona pinya entre tots els nostres feligresos a fi de que poguem superar les dificultats i, malgrat no comptam amb cap doblor (la Parròquia enguany ha pogut cobrir tots els deutes que duia pendent d'aquests anys passats) tenim la convicció de que podrem efectuar aquest petit, o més ben dit, gros «miracle» de la nova construcció. Quan a Can Picafort es construeixen tant de xalets, tants de majestuosos apartaments tants de suntuosos hotels, no podem somniar noltros, els pobres del Senyor, aixecar un casal on tots els qui celebren la fe hi capiguem i poguem honrar la majestat de Déu? La notícia, per tant queda a l'aire, i al ampar de tots els qui estiman l'engrandiment material i espiritual de Can Picafort.

Viene de la pág. 18

de pagar per simple fet de ser pagesos i no abandonin el camp, no tant per la seva producció.

Pere Joan Morey proseguí diguent que hauríem de poder aplicar una política de millora de l'estructura de produccions agràries i que el Ministeri comprenia la postura de les Balears. I que a aquests moments es cerquen fórmules que no signifiquin una contradicció de la política nacional davant Bruseles. Esper que les trobem -digué- perquè aquí no podem aspirar, simplement, a què el pagès tengui cada any un any més; hem de fer un esforç perquè l'agricultor pugui viure al món rural, fora del món urbà.

Agroturisme i altres...

Passats al col.loqui es deman

per l'Agroturisme com possible solució dels pagesos i el Conseller contestà que cada vegada és menys important el producte, ja que hi ha cada cop més producció. I si és difícil conseguir una renda digna via preus agraris s'han de cercar altres vies, com l'agroturisme o el turisme rural, canals que no són estrictament agraris. S'ha de donar suport -afegí- a tot el que pugui significar renda provinent de temes no agraris.

Camps de golf: sí i no

Sobre els camps de golf digué més o menys el mateix; que sí mentre no se desviïn de l'objectiu i que la construcció no afecti a elements de tipus natural del territori o alteri de forma substancial els aqüífers. Ens movem -assegurà- dins paràmetres de conservació del terri-

tori, no poden ser simplistes i fer tabla rasa de tot, sinó que dependrà de cada cas. I acabà diguent que hi hauria camps de golf que no farien cap mal ni un a l'agricultura, sinó que donarien feina als agricultors.

Panorama negre pels escorxadors

Pel que fa a l'homologació per part de la CEE dels escorxadors de Balears, el Conseller es mostrà molt pessimista, ja que l'homologació no depen tan sols de l'enrajolat i l'higiene, sinó de les condicions de feina i dels tècnics. El que costa molt no és la inversió, sinó la gestió. Afirmà que a aquests moments tan sols n'hi havia un d'homologat a tota Mallorca -a Felanitx- i que fins dia 1 d'abril d'enguany hi haurà temps per a presentar projectes d'homologació

Antoni Tugores



Paseo Colón, 112
Tels. 85 00 26 - 85 00 65 - Fax. 85 10 69
07458 - CA'N PICAFORT - MALLORCA



CARNAVALES

EN BRASIL

SALVADOR DE BAHIA

PARTICIPA EN UNA AUTENTICA Y GENUINA COMPARSA BRASILEÑA, LLENA DE COLOR Y RITMO. DESfila UNA DE LAS MAS PRESTIGIOSAS AGRUPACIONES CARNAVALESICAS. TE PRESTARAN TRAJES TIPICOS Y TODO LO NECESARIO PARA QUE VIVAS LA EMOCION DEL CARNAVAL COMO LO HACEN LOS NATIVOS.

21 Y 28 FEBRERO
AVION SALIDA DE MADRID Y BARCELONA.

PRECIOS POR PERSONA EN HABITACION DOBLE

HOTEL BAHIAMAR** A.D.**
1 SEMANA

125.300

2 SEMANAS

142.100

HOTEL BAHIA OTHON*** A.D.**
1 SEMANA

155.900

2 SEMANAS

201.600

SUPLEMENTO PARTICIPACION EN COMPARSA : 15.000 Pts. P/Pers.

INCLUYE : PROGRAMA DE DESFILES, ACTIVIDADES, ETC. DURANTE 3 DIAS. TRAJES Y TRASLADOS DESDE SU HOTEL HASTA EL CENTRO DE REUNION DE DONDE PARTE EL DESFILE.

INVIERNO 92

SANTO DOMINGO

SALIDAS TODOS LOS LUNES DESDE MADRID

*VUELO MADRID - PUERTO PLATA
*HOTELES DE LUJO EN LAS MEJORES ZONAS
*ESTANCIAS: UNA SEMANA

OFERTA ESPECIAL MARZO

PRECIO DESDE: **76.000 PTS.**

*ESTANCIA 7 NOCHES HTL. PRIMERA EN S/A.

THAILANDIA

SALIDAS TODOS LOS LUNES DESDE MADRID

*VUELO MADRID - BARCELONA - BANGKOK
*HOTELES DE LUJO
*TRASLADOS INCLUIDOS
*PLAZAS MUY LIMITADAS

OFERTA ESPECIAL MARZO

PRECIO ESPECIAL DESDE: **89.000 PTS.**

*ESTANCIA 7 NOCHES HTL. 1ª EN S/A.

BRASIL

SALIDAS TODOS LOS JUEVES DESDE MADRID Y BARCELONA

*VUELO MADRID o BARCELONA - SALVADOR DE BAHIA
*HOTELES DE LUJO
*TRASLADOS INCLUIDOS
*ESTANCIAS COMBINADAS
*PLAZAS LIMITADAS

OFERTA ESPECIAL MARZO

PRECIO DESDE: **66.000 PTS.**

*ESTANCIA 7 NOCHES HTL. 1ª EN A.D.

CANCUN

SALIDAS TODOS LOS LUNES DESDE MADRID Y BARCELONA

*VUELO MADRID o BARCELONA - CANCUN
*HOTELES DE LUJO
*TRASLADOS INCLUIDOS
*ESTANCIAS: UNA SEMANA

OFERTA ESPECIAL MARZO

PRECIO DESDE: **76.000 PTS.**

*ESTANCIA 7 NOCHES HTL. 1ª EN S/A.

SES BENEÏDES DE SANT ANTONI

Cada año, las celebramos el domingo siguiente a la fiesta de Sant Antoni, y después de la Misa de doce. Desde el año pasado, Ses Beneïdes tienen lugar en frente de la iglesia, y, dado que la calle Ingleses es ancha, se realizan con orden y mucho espacio. Y, por supuesto, mucha concurrencia. Se entiende de carrozas, de personas y de animales.

Nuestro Diácono Permanente es el que preside la ceremonia y el que imparte la bendición a todos los asistentes. Como el año pasado, este año también tuvimos un tiempo precioso, y los animales acudieron a la cita muy pacíficos y devotos. De esta forma, Ses Beneïdes de Can Picafort van siendo una fiesta que ya tiene su solera entre nosotros, y es concu-



ridísima.

Hubo un pequeño obsequio para todos los concurrentes de parte del Ayuntamiento.

CENTRO DE IDIOMAS '92 CURSOS DE INGLES - ALEMAN ESPAÑOL (para extranjeros)

GRUPOS REDUCIDOS

Todos los niveles (niños a partir de 6 años)

MAÑANAS: 10-12 h. (todos los días)

TARDES: 4-9 (menos lunes, cerrado 6-8 h.,
miércoles tarde cerrado)

Ctra. Artà-Alcúdia, 23 (Enf. Hotel Africamar) Tel. 85 10 61

Pasitos

Av. José Triás, 21
Tel. 85 04 43
CAN PICAFORT

Sabates d'Infant
Calzado infantil

